



N° 374

Décembre 1990

Hauteville - Sports

Fondé en 1931

MAGAZINE

GENEVE



cassamat/ec-Bancomat

**Avec le cassamat / ec-Bancomat, c'est facile:
je retire de l'argent à tout moment, sans faire la
queue au guichet.**



**Société de
Banque Suisse**

Une idée d'avance

INDUNI & Cie SA GENÈVE

**TRAVAUX PUBLICS
BÂTIMENT**

6, avenue des Grandes-Communes
1213 Petit-Lancy

Tél. 792 38 11

KAECH S.A.

**INSTALLATION DE
TÉLÉPHONE**

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6

Tél. 44 77 70

PEINTURE – PAPIERS PEINTS

REVÊTEMENTS DE SOLS – MOQUETTES

Grosjean & Cie S.A.

61, rue du Rhône

1211 Genève 6

Tél. 28 42 53 – Fax 29 44 88

Radio electro sa

**Toutes applications électriques, courant fort et faible
Radio-TV — Hi-Fi — Antennes collectives
Vidéo Club**

16, boulevard Carl-Vogt - 1205 GENÈVE
1, boulevard d'Yvoy - 1205 GENÈVE

Fax 20 88 81
Fax 20 69 12

Tél. 21 35 60
Tél. 21 35 55

Adresse officielle : Hauteville-Sports
 Jean-Claude Favey, ch. de Sous-le-Clos 6 - 1232 Confignon
 tél. 27 48 61 (bureau)

Rédaction : Michel Bordier
 Case 171 - 1211 Genève 6 - Tél. 736 95 17

Régie des annonces : assa, Annonces Suisses S.A.
 6, rue de la Gabelle, tél. 022 / 42 93 50
 39^e année. Parution : 6 fois par an

Local : Vernier (41 13 96)

Impression : Roto-Sadag, Genève

CCP : Hauteville-Sports 12-9917-8

Conception couverture : Richard North

LE MOT DU PRESIDENT JEAN-CLAUDE FAVEY



SOMMAIRE

| | |
|------------------------------|--------|
| Le mot du président | p. 1 |
| 60 ^e anniversaire | p. 3 |
| Hockey sur glace | p. 4-5 |
| Loisirs | p. 6-7 |
| Basketball | p. 9 |
| Tennis de table | p. 11 |
| Par-ci, Par-là | p. 12 |

Je profite, en cette fin d'année, de remercier tous mes amis de leur collaboration et leur travail durant 1990.

La brève pause de fin d'année nous permettra à tous, je l'espère, de recharger nos batteries.

Pour ceux qui partiront à la montagne, espérons que la neige sera là, afin de pouvoir pratiquer notre sport favori.

L'année 1991 sera importante pour le Hauteville-Sports. En effet, nous fêterons le 60^e anniversaire du H.-S. (1931-1991).

N'oubliez pas de lire notre magazine afin de pouvoir participer aux manifestations qui seront organisées durant l'année.

Déjà un grand merci au comité d'organisation pour son dévouement.

A tous les membres d'honneur actifs, supporters et amis du Hauteville-Sports, je souhaite une bonne fin 1990 et mes meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Président central : Jean-Claude FAVEY, tél. 27 48 61.

Adresses des responsables



Serge Cornut

**2^e Vice-président
 Responsable administratif**

Administration fiscale Tél. 27 58 32

Secrétaire : Yolande Cannelle
 Ville de Genève 43 01 50

Trésorier : Marc Muller
 Contrôle fin. cant. 27 55 81

Vice-trésorier : Bernard Trentaz
 Chancellerie 27 21 21
 tél. privé : 796 44 75

HS-Magazine

Journaliste : Michel Bordier
 tél. privé : 736 95 17

Sections :

Loisirs (TP) :

Roger Juon 27 42 54
 René Pillet 27 42 53

Ball-Trap :
 Roger Perrin 27 48 65

Basketball :
 Patrick Niederhauser (PC) 757 29 55

Body-building : Jacques Passemard
 tél. privé : 793 51 19

Bowling : Olivier Tauxe
 DJP 27 51 95 et 27 51 96

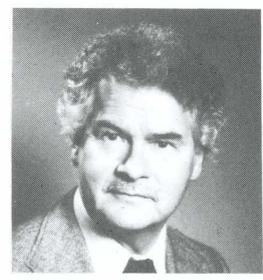
Cyclisme : Paul Jaques
 63, bd Carl-Vogt 28 25 26

Football :
 Dominique Grangier (VGe) 43 88 50

Gymnastique : Delphine Garcia
 Inst. hygiène 28 75 11, int. 22
 dès 16 h

Pétanque : Paul Perrin
 Privé 29 53 14

Planche à voile : Patrick Carruzzo
 Economat cantonal 27 22 24



Maurice Cand

**1^{er} Vice-président
 Responsable sections**
 Tél. 731 14 41

Tennis de table : J.-Marc Besson
 Instr. publ. 757 43 24

Tennis : Claude Cantatore
 Adm. fiscale 27 59 44

J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

**GYPSERIE – PEINTURE
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Tél. 736 60 74



JACQUET

jardins.tennis.piscines

PEPINIERE A BOURDIGNY

**23 rue des Vollandes Geneve
tél. 736 23 27**

JACQUES FRANCIOLI

R. Francioli succ.

**Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture**

Rue Saint-Léger 19
C.P. 208, 1211 Genève 3

Tél. 41 12 22

Equipement de laboratoires
**AUER BITTMANN
SOULIÉ SA**



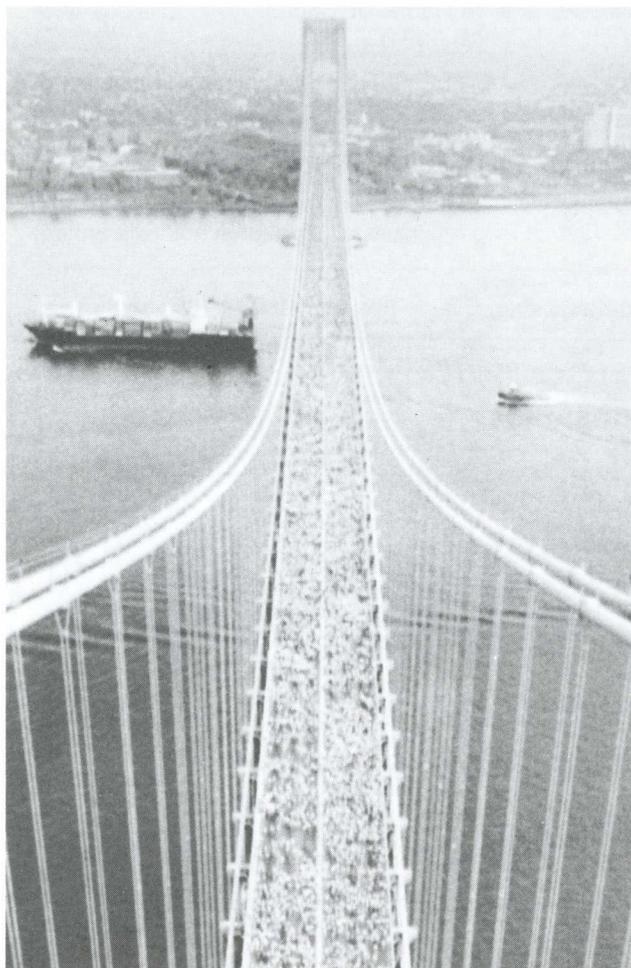
Soufflage de verre

Tél. (022) 42 32 00/09

Fax 42 80 75

Rue des Moraines 16

1227 Carouge



Où va donc cette foule ?

Vers Central Park, à New York, dans le cadre du marathon de cette ville, qui réunit chaque année quelque 25.000 participants.



Hauteville-Sports

Amis membres et supporters du HS

60^e

Retenez dès aujourd'hui cette date

Samedi 21 septembre 1991

EN ROUTE VERS LE 60^e ANNIVERSAIRE

La date approche à grands pas et la soirée sera superbe avec un animateur hors pair, le Dr Silac de Naz, qui est passé maître pour vous faire rire, voire pleurer !

Tout se passera le samedi 21 septembre 1991 au Restaurant de l'Arquebuse, à la salle des Rois (36, rue du Stand), dès 19 h, avec l'apéritif. Le comité d'organisation ad hoc s'est réuni récemment à Carouge pour faire le point, et il se retrouvera le lundi 21 janvier. Dans le cadre de ce 60^e anniversaire, chaque section devrait organiser une

manifestation sportive, pensez-y, mise à part cette célébration officielle en présence des autorités communales et cantonales de Genève.

Maurice Cand, le distingué président du comité d'organisation de ce 60^e anniversaire, ne manque pas d'idées en vue de faire de cette soirée une grande réussite. Il mérite votre soutien, vous tous membres du HS qui aimez cette société polysportive. Diable, 60 ans (1931-1991), cela représente quand même un bail !



sicli

**Tout matériel
de lutte contre le feu**

1211 – Genève 26
Usine et Direction
Route des Acacias 45
Tel. (022) 42 18 18

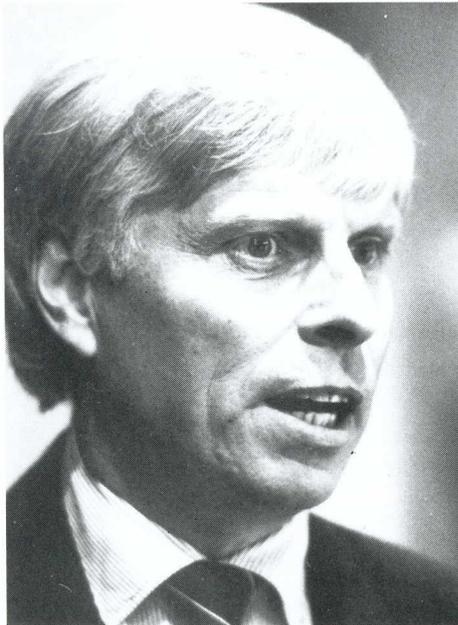


LA SUISSE AU MONT-BLANC

La 6^e édition du Tournoi du Mont-Blanc, doté depuis deux ans du Challenge Wilkinson, permettra une nouvelle fois à un nombreux public venu de Genève et aussi de Suisse d'assister à des matches intéressants à Megève (4 matches), Chamonix et Morzine (1 match) entre le 27 et le 31 décembre.

La Ligue suisse de hockey sur glace a inscrit cette année une équipe suisse «B», renforcée par plusieurs joueurs de Suisse «A» pour ce tournoi. Megève figure parmi les bons souvenirs de l'année 1990. Le dimanche 8 avril dans l'après-midi, l'équipe nationale de hockey sur glace avait obtenu sa promotion dans le groupe A du Championnat du monde, ce qui constituait un retour, mais surtout après un mondial décevant l'année précédente en Norvège, la Suisse prenait du même coup sa revanche sur la France et en Haute-Savoie (4-1).

Ce dimanche-là, sur les hauteurs de la Vallée de l'Arve, on se serait cru en Suisse, tant l'accueil et l'ambiance de cette patinoire française étaient chauds.



L'entraîneur national Hans «Virus» Lindberg.

Pour Simon Schenk, ce tournoi de l'adieu s'est ainsi terminé sur un note gaie, après les intrigues de l'année précédente. Depuis, c'est un Suédois qui a pris la charge de coach national. Pour Hans «Virus» Lindberg, qui vit à Bernex, car pour ses enfants l'école suédoise de Meyrin est la seule de Suisse, il faudra faire le mieux possible lors du prochain Championnat du monde du

groupe A, en Finlande, sachant aussi que le groupe A va passer de huit à douze équipes, et qu'il n'y aura pas de relégué en 1991. Autre point positif, la Suisse est d'ores et déjà qualifiée pour le Tournoi olympique de 1992 à Méribel, dans le cadre des JO d'Albertville.

Bernex-Megève

Au Tournoi de Megève, Hans Lindberg retrouvera un vieux «copain». Depuis trois ans, c'est aussi un Suédois qui dirige l'équipe nationale de France, Kjell Larsson, et qui habite à Megève. Sous son impulsion, le hockey français a beaucoup progressé, et la France se retrouvera logiquement en 1992 au tournoi olympique.

Cette année, si la Ligue suisse de hockey sur glace a délégué son équipe «B» au pays du Mont-Blanc, la raison est bien simple : presque aux mêmes dates a lieu à Düsseldorf le tour final de la Coupe d'Europe avec pour le champion de Suisse, Lugano, un quart de finale décisif face aux Finlandais de Turku. Lugano, en cas de victoire, affronterait ensuite le CSKA Moscou, inamovible détenteur du trophée. Dans l'autre partie du tableau, Düsseldorf jouera aussi en une sorte de quart de finale face à Sparta Prague, et le vainqueur en demi-finale face aux Suédois de Djurgarden Stockholm. Toujours aux mêmes dates, mais à Davos, se dispute la 64^e édition de la Coupe Spengler avec des équipes prestigieuses : Kloten renforcé par cinq joueurs soviétiques, dont les deux célébrités de Fribourg Gottéron (Bykov et Khomutov), Team Canada, Spartak Moscou, Dukla Jihlava et les Suédois de Färjestads BK. Les tournois de Davos et de Düsseldorf ont lieu du mercredi 26 au lundi 31 décembre.

A Megève, contrairement aux années précédentes, il y aura quatre équipes et non cinq. On jouera aussi à Chamonix et à Morzine, mais principalement à Megève, avec notamment un France-Suisse le dimanche 30 décembre, qui sera télévisé sur FR3 dès 14 h 30. Un saut à Megève par l'autoroute du Mont-Blanc, c'est bien facile !

Michel Bordier.





PROGRAMME DES MATCHES

| | | | |
|-------------|------------------------------|----------|---------|
| Jeudi 27 | USA Alaska - SUISSE | Megève | 20 h 30 |
| Vendredi 28 | France-Tchécoslovaquie | Chamonix | 20 h 30 |
| Samedi 29 | USA Alaska - France | Megève | 20 h 30 |
| | TCHÉCOSLOVAQUIE - SUISSE | Morzine | 20 h 30 |
| Dimanche 30 | SUISSE - FRANCE | Megève | 14 h 30 |
| | Tchécoslovaquie - USA Alaska | Megève | 17 h 30 |



Tension devant le but !



AFFOLTER & FILS

MENUISERIE-AGENCEMENTS

390, rue de Bernex - 1233 BERNEX/GENÈVE - Tél. 757 48 04



| | |
|-------------------------------|--|
| DÉLAI D'INSCRIPTION..... | 28 FÉVRIER 1991 |
| PRIX..... | Fr. 250.— par personne Fr. 150.— pour les enfants jusqu'à 12 ans (1979) |
| LOGEMENT..... | Chambre double (bains, - w.c. - TV) |
| SONT COMPRIS..... | Tous les frais, y compris les repas à l'exception des boissons |
| RENSEIGNEMENTS - RÉSERVATIONS | MM. JUON (27 42 54) - PILLET (27 42 53) |

VOYAGE EN CAR

• SAMEDI 4 MAI 1991

- 12 h 30 Rendez-vous au parking du Cycle d'orientation des Grandes-Communes
20, avenue des Grandes-Communes - Petit-Lancy
- 15 h 30 Arrivée à Peaugres, visite du Safari-Parc
- 18 h 00 Hôtel «La Siesta», répartition des chambres, repas gastronomique au «Don Quichotte»

• DIMANCHE 5 MAI 1991

- 8 h 15 Petit déjeuner
- 9 h 15 Départ pour Tournon
- 10 h 00 Excursion en train à vapeur (Vivarais)
- 12 h 00 Arrivée à Lamastre, repas
- 14 h 30 Départ pour Genève, avec la visite d'une cave et visite surprise selon le temps disponible
- 19 h 00 Arrivée à Genève
environ

P.S. Ne pas oublier une pièce identité.

LOISIRS

Pour vos

VACANCES D'HIVER à HAUTE-NENDAZ, en Valais,

le prix de location va de

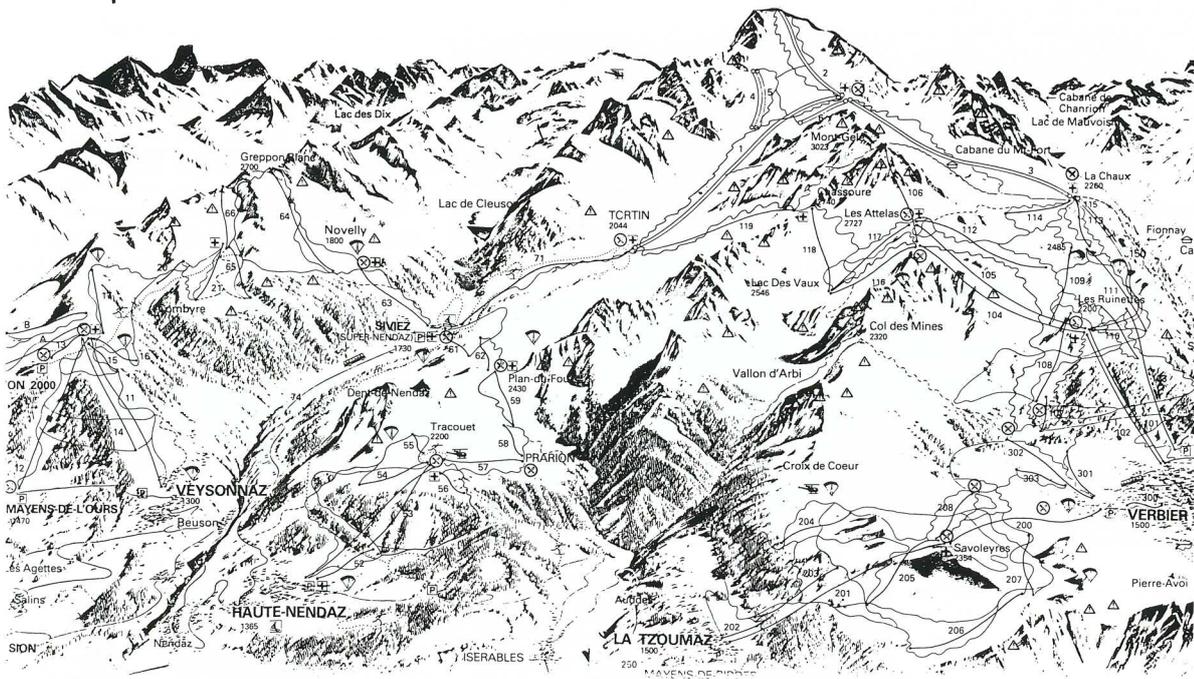
Fr. 165.- à Fr. 385.- selon la période et la durée du séjour.

Dans ces prix ne sont pas compris la taxe de séjour et de nettoyage. En revanche, le forfait pour accès au Centre sportif est inclus.

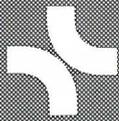
Tout renseignement peut être demandé à MM. René PILLET, 27 42 53 et Roger JUON, 27 42 54 (bureau).



Verbier Nendaz Veysonnaz La Tzoumaz



Pour la période du 22 DÉCEMBRE au 5 JANVIER,
il ne reste plus de places à Haute-Nendaz.
Il en est de même du 9 au 23 FÉVRIER 1991



UNION SUISSE ASSURANCES

L'assurance d'être
compris

Siège social

Rue de la Fontaine 1
1211 Genève 3
Tél. 022/21 01 65

MARCEL & ROGER TACCHINI

CHAUFFAGES CENTRAUX
DÉPANNAGES – MAZOUT

49, route du Pont-Butin
1213 PETIT-LANCY

Tél. 792 94 22

Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations

Travaux publics

Rue des Buis 12
GENÈVE

Tél. 732 54 03

FIDUCIAIRE

Gabriel TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14
1208 GENÈVE

Tél. 47 99 67/68

MACHINES-OUTILS

NEUVES ET OCCASIONS
OUTILLAGE DE PRÉCISION



HENRI METZNER S.A.

Chemin de Maisonneuve 10
1219 CHÂTELAINE-GENÈVE

Case postale
Tél. 796 99 23

**net
& clair**

ENTREPRISE INTÉGRALE
DE NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN DES BÂTIMENTS
NOUVEAUX SERVICES: HYGIÈNE -
SANITATION et ENVIRONNEMENT

38, rue Malatrex

1211 Genève 2 Dépôt

Tél. 45 10 04 - 45 52 04



BASKETBALL



Laurent Juon au lancer-franc.

Nous voici à nouveau repartis pour un nouveau championnat, cette fois-ci en fédération, grâce à la bonne volonté de tous les joueurs. Je tiens à remercier mon ami Christophe Marchisio, qui s'est occupé de tous les entraînements au niveau technique, ce qui nous a bien remis dans le bain. De cette manière, nous avons pu obtenir

On reprend son souffle ! ►

▼ Quel marquage !



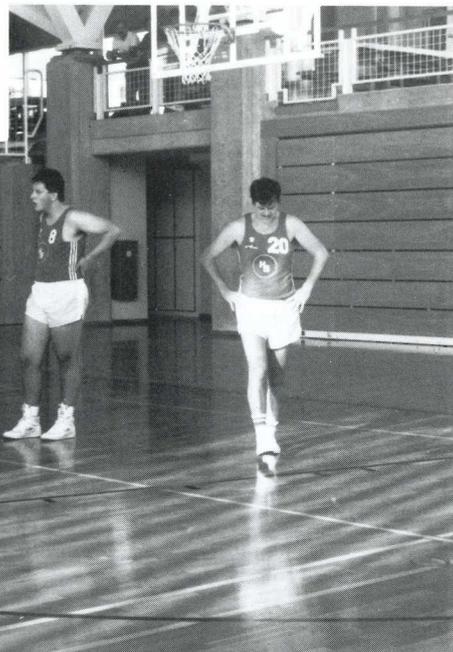
trois résultats positifs en trois matches de championnat :

| | |
|---------------|-------|
| HS - UAS | 59-43 |
| Bernex - HS | 37-64 |
| HS - Puplinge | 63-34 |

Une remarque : un point très important et positif du passage du GAB à l'ACGBA. Les matches sont arbitrés à deux et le temps est décompté à tous les arrêts de jeu, ce qui permet aux joueurs de mieux réfléchir sur la manière de reprendre le jeu.

Le Tournoi du Vermont Satus Basket a constitué un bon entraînement. Merci au président de ce club ami de nous avoir invités. L'organisation de ce tournoi fut parfaite.

Résultats. — Groupe 1 : Sûreté - HS 47-16 ; Raiders - Vermont 39-33 ; HS - Vermont 30-38 ; Sûreté - Raiders 27-42 ; Sûreté - Vermont 32-50;



Raiders - HS 57-26. **Groupe 2 :** Cheminots - UGS 63-19 ; Genève Ville - Vermont II 65-24 ; UGS - Vermont II 47-41 ; Cheminots - Genève Ville 58-35 ; Cheminots - Vermont II 66-34 ; Genève Ville - UGS 71-44.

FINALES. — 7^e place : Vermont II - HS 46-33 ; **5^e place :** Sûreté - UGS 46-41. **3^e place :** Genève Ville - Vermont 46-37. **Finale :** Cheminots - Raiders 56-47.

CLASSEMENT FINAL : 1. Cheminots ; 2. Raiders ; 3. Genève Ville ; 4. Vermont I ; 5. Police de Sûreté ; 6. UGS ; 7. Vermont II ; 8. HS.

En cette fin d'année, je tiens à remercier tous les membres du comité, ainsi que toute l'équipe des joueurs. A eux tous, j'adresse mes meilleurs vœux et que 1991 nous apporte encore beaucoup de satisfaction à la pratique de notre sport favori.

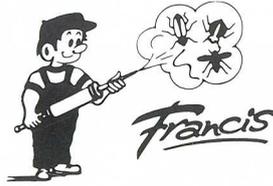
Patrick Niederhauser.

**NETTOYAGE – DÉSINFECTION
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION**

En cas de nids de:
guêpes, frelons,
fourmis, araignées

Appelez-nous!

Intervention rapide



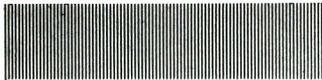
Tél. 49 22 49

mino

INSTALLATIONS THERMIQUES

14, chemin du Pré-Fleuri
1228 Plan-les-Ouates
Téléphone (022) 794 32 94
Fax 794 37 09

SPINEDI



JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 09 22

bâtiment
génie civil
gypserie-peinture
isolation

Jean Piasio S.A.

Travaux publics
Génie civil
Terrassements
Démolitions
Parcs et jardins
Terrains de sport, tennis

Rond-point des Noirettes
1227 Carouge

Tél. 42 85 60

fournitures
systèmes, machines, meubles
architecture d'intérieur
administratif, décoration

ce qui est bien
tout pour le bureau
baumann - jeanneret

Genève 8, Archebuse. Tél. 022/21 52 22
Lausanne 1, av. Tissot.
Tél. 021/20 30 01

IMPEC

NETTOYAGES S.A.

Maison fondée en 1955

ENTRETIEN DE BUREAUX

Vitrines à l'abonnement
Shampooing moquettes
Villas – Appartements

Tél. 731 74 71

1, place Isaac-Mercier, Genève

**Une machine de jardin
un service**

VENTE – ENTRETIEN – RÉPARATION
LOCATION – OCCASION
REPRISE TOUTES MARQUES

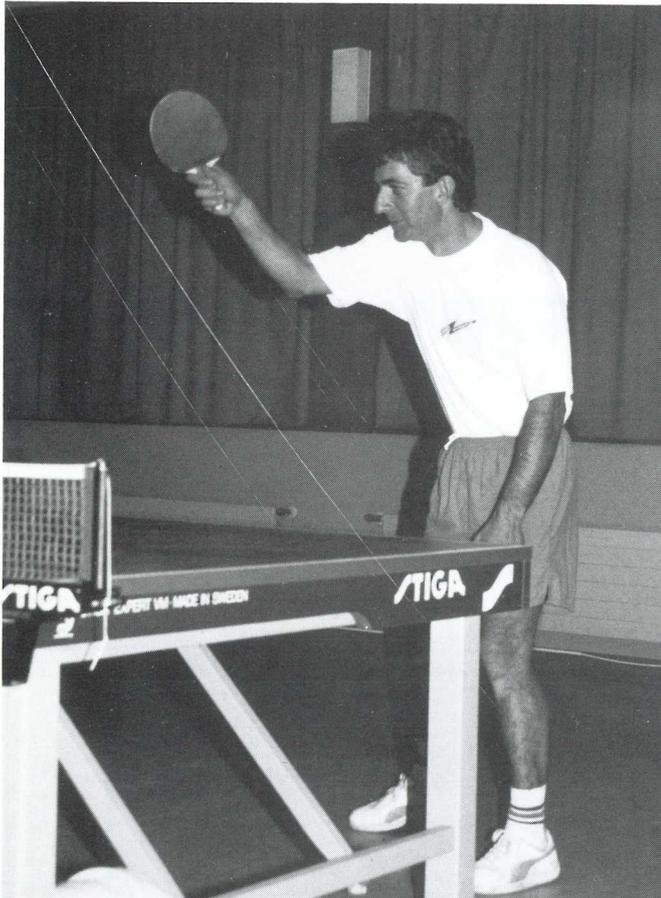
AGENT BUCHER



**Vatter
Marchisio sa**
135, chemin de la Mousse – 1226 Thônex – Tél. 48 43 11

LEASING
Entretien et casse
inclus

TOUT SAVOIR SUR LE CHAMPIONNAT GENEVOIS



Daniel Held, la fougue.

HAUTEVILLE 1

Toujours à la recherche de sa première victoire, la première d'Hauteville cherche encore ses marques. Après deux nuls en début de saison, elle reste sur deux courtes défaites amères (6-4) lors des deux dernières rondes. Heureusement, la formation est emmenée par un Raymond Perez au sommet de son art, et lorsque le top-niveau sera atteint pour ses partenaires, en particulier pour Christophe Braun, en méforme passagère, et Sonja Stalder, souffrant périodiquement de son épaule, les résultats ne devraient pas tarder à être plus positifs. C'est tout le mal que nous leur souhaitons.

HAUTEVILLE 2

Après une sévère défaite contre Carouge (9-1), lors de leur première rencontre, nos quatre compères d'Hauteville 2 ont bel et bien repris la raquette en main !

Victorieux à trois reprises contre Onex (8-2), Versoix (6-4) et Chênois (6-4), ils sont désormais à l'abri de tous soucis relatifs à la relégation.

Sous la houlette de la redoutable (et redoutée !) paire J.-M. Besson / J.-J. Held, fort bien secondée par J.-C. Ritter (l'expérience !) et le néo-licencié D. Held (la fougue !), cette équipe devrait sans nul doute jouer le rôle du parfait « outsider » au sein d'un groupe de très bon niveau.

Affaire à suivre...

HAUTEVILLE 3

En ce qui concerne Hauteville 3 (Prando - Perruchoud - Rahm - Nyffenegger), la situation après quatre journées de championnat est très... équilibrée ! Une victoire, une défaite et deux matches nuls, ce qui comptabilise déjà sept points.

Sur le plan purement sportif, l'équipe est stable, et le capitaine-remplaçant J. Nyffenegger a fait ses débuts officiels dans le présent championnat le jeudi 1^{er} novembre contre Meyrin.

Sur le plan moral, la bonne humeur est toujours au beau fixe et les fondues « après-match » descendent toujours allègrement, ainsi que les 1500 piques-doubles !

Christophe Braun.



Jean-Marc Besson, un valeureux président.

PAR-CI, PAR-LÀ

Bernard Trentaz, notre vice-trésorier, a eu la douleur de perdre son père Pierre Trentaz. Nos vives condoléances.

*
**

Pour la fin de l'année, pensez à offrir une montre du HS au prix de Fr. 50.-, de couleur blanche ou noire.

*
**

Tous les jeudis à midi, ont lieu des entraînements de la section de gymnastique féminine. On y dénombre de 25 à 30 personnes. Un succès pour cette chère Delphine ! A voir l'enthousiasme des gymnastes ci-dessous, on comprend que ce cours attire foule.



MESSELI

Entreprise générale de nettoyages
Organisation d'entretien de bureaux

- Nettoyage façades
- Nettoyage de tapis, moquettes et meubles rembourrés
- Travaux de teinturerie
- Travaux de parqueterie, ponçage et imprégnation
- Traitement tous genres de sols
- Fourniture et pose de moquettes, plastiques et papiers peints
- Fourniture et pose de tentures murales, rideaux et textiles sur papier
- Service de destruction de papiers commerciaux

19A Avenue Dumas - Genève



47 33 77

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75

Tél. atelier : 49 45 38

Tél. bureau : 735 42 85

VENTE

Electrolux

MENALUX - LE RÈVE
ARTHUR MARTIN - M.B.R.
KENWOOD - GAGGENAU
SCHOLTES - BONO



AEG

CONFORT MÉNAGER

Charmines s.a.

Bd Carl-Vogt 95
(près Temple de Plainpalais)
1205 Genève Tél. 21 30 77

RÉPARATION

SERVICE APRÈS VENTE

FREETIME TONING:

Nouveau : Forme et minceur en douceur

7 tables actives tonifient
et raffermissent votre musculature.

de nouveaux appareils
agissent pour vous!

RUE VERTE TONING

angle rue Verte -
rue Barthélémy-Menn
1205 Genève

tél. 022/781 41 40

Center

CARL-VOGT TONING

bd Carl-Vogt 33
1205 Genève

tél. 077/24 20 91

(numéro provisoire)

Center

VERMONT FITNESS

rue de Vermont 8
1202 Genève

tél. 022/733 20 75

Center

NAVIGATION TONING

rue de l'Ancien-Port 13
1201 Genève

tél. 077/24 27 06

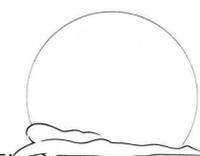
(numéro provisoire)

Center

la ligne et la forme

Bon pour 1 séance d'essai gratuite de toning

(1 bon par personne)



FREETIME TONING: Forme et minceur en douceur

A.S. AMBULANCES SERVICES S.A.
POUR UN SERVICE DIGNE DE VOTRE CONFIANCE



21-23, rue du Clos

1207 Genève

Tél. 786 39 39

Fax 786 38 56